

Te Majon di Fascegn la pruma scontrèda co la comunanza ladina de Fascia per I projet european DIGICHer

La endesfida de la digitalisazion del patrimoniè culturèl ladin se aur a l'Europa.

Digitalisazion, cultura de mendranza, partezipazion. Chisc l'é stat i ponts zentrèi de la scontrèda stata ai 6 de firé, a Sèn Jan, te Istitut Cultural Ladin, tel chèder del projet europeèn Horizon DIGICHer.

Presciapèch vint rapresentanc de la comunanza fascèna se à binà per peèr via con n percors de co-projetazion.

La scontrèda te Majon di Fascegn la é stata dedichèda a lurèr su la partezipazion ativa de la comunanza tel prozess de digitalisazion de sie melaur culturèl. Passa vint persones, conscidrèdes rapresentantes de la comunanza entria, les é states chiamèdes ite te Istitut Cultural Ladin per tor pèrt al laboratorie de co-projetazion endrezà da enrescidores de l'Università de Trent e del *Istituto italiano di studi germanici*, partner taliegn del projet. Te la Sala grana del Istitut se à coscita podù confrontèr rapresentanc de chela che, tel chèder del projet DIGICHer, se ge disc la "quadrupla elica", che fossa i cater setores che adum forma la sozietà: l'mond de la scola e de la enrescida, l'mond de la istituzions e de la politica, l'mond economich de la aziendes e tinultima chel de la sozietà zivila, de la sociazions culturèles e de paisc, e ence de la persones singoles enteressèdes a la cultura, a sie renovament e stravardament. La discusion la é stata timpruma più generèla e l'à revardà la idees de chi che l'era prejent dintorn a la digitalisazion e la doura di materièi coscita archivié, e do più spezifica, jan a tratèr sie lurieres de digitalisazion culturèla jà envié via dal Istitut Cultural Ladin te desvalives ciampes de enrescida: la Mediateca Ladina, l gran "scrin" virtuèl de libres, audio, video per ladin; la neva enresida sul Bait da la èves de Ronch te Fascia, l projet *Tone* e la doura digitèla del ladin tras l'inteligenza artificzièla; *Uteres*, performance del artist Claus Soraperra touta ju ence en format video; l filmat antropologich *Talis mater*; e l gran archivie fotografich Franz Dantone Pascalìn.

Chesta scontrèda l'é stat demò l prum vèrech: i resultac del workshop, n'outa luré fora dai enrescidores del projet DIGICHer, i sarà utoi al jir inant de n percors amò lonch. Belapontin ti meisc che vegn l Istitut Cultural

Ladin I chiamerà ite de outra scontrèdes, ence avertes a duc chi che volarà tor pert o saer vèlch de più en cont de DIGICHer e de la digitalisazion de la cultura de mendranza.

DIGICHer I é n projet che se met dant de lurèr su la digitalisazion de la cultures de mendranza europeènes, finanzia da l'Union Europeèna tras l program de enrescida e inovazion *Horizon*. Na lingia de universitàes, istituc, archivies, enc de enrescida e rees de mendranzes les se met a una per enrescir la condizion atuèla del stravardament e de l'archiviazion de la desvaliva formes de cultura tras la digitalisazion, per sostegnir chesta sort de prozesc e per lurèr fora neva prateghes per i miorèr. Più avisa, dut chest l vegnarà portà dant tras n lurier su trei mendranzes europeènes: chela di Sami te la Finlandia, chela de la comunanzes ebraiches che se pel troèr te desvalives raions del continent, e apontin chela ladina de Fascia. Co se fèjel a durèr mic che I é meso i archivies culturèi e a i fèr cognoscer te la comunanza? Coluns pelei esser i problemes giuridics, de privacy e copyright che ge vegn dant a chi che digitalisea e co se fèjel a i fèr fora? Co se fèjel a tor ite la comunanza de mendranza enstessa te l projet de digitalisazion e stravardament de sia cultura, acioche chesta la podesse aer na pèrt ativa? L projet DIGICHer I à chela de responer a chesta e amò a de outra domanes.

Duc i raprezentanc de la istituzions europeènes toutes ite tel Projet DIGICHer se binarà te Fascia a la fin de mèrz per la terza scontrèda plenèra del projet, per jir inant co la sacotanta scomenzadives pervedudes.

San Giovanni di Fassa, 7 febbraio 2025

COMUNICATO STAMPA

Alla *Majon di Fascegn* il primo incontro con la comunità ladina di Fassa per il progetto europeo DIGICHer

La sfida della digitalizzazione del patrimonio culturale ladino si apre all'Europa.

Digitalizzazione, cultura minoritaria, partecipazione. Queste le parole chiave dell'incontro tenutosi il 6 febbraio all'Istitut Cultural Ladin di San Giovanni di Fassa, nel quadro del progetto europeo Horizon DIGICHer.

Circa venti rappresentanti della comunità fassana si sono incontrati per dare il via a un percorso di co-progettazione.

L'incontro alla *Majon di Fascegn* ha riguardato la partecipazione attiva della comunità nel processo di digitalizzazione della propria ricchezza culturale. Più di venti persone, rappresentanti di tutta la comunità, sono state invitate all'Istitut Cultural Ladin per partecipare al laboratorio di co-progettazione organizzato dai ricercatori dell'Università di Trento e dell'Istituto italiano di studi germanici, partner italiani del progetto. Nell'aula magna dell'Istitut si sono così confrontati rappresentanti di quella che, nel quadro del progetto DIGICHer, viene chiamata la "quadrupla elica", ovvero dei quattro settori che compongono la società: il mondo della scuola e della ricerca, il mondo delle istituzioni e della politica, il mondo economico e delle aziende e infine quello della società civile, delle associazioni culturali e dei singoli cittadini interessati alla cultura, al suo rinnovamento e alla sua salvaguardia. La discussione si è mossa dapprima su un piano più generale, andando a trattare le idee dei presenti riguardo ai processi di digitalizzazione e all'utilizzo dei materiali archiviati virtualmente, per poi divenire più specifica, trattando di sei lavori di digitalizzazione culturale già avviati dall'Istitut Cultural Ladin: la Mediateca Ladina, il grande portale virtuale di libri, audio e video in lingua ladina; la nuova ricerca sull'apiario storico di Ronch, il *Bait da la èves*; il progetto *Tone* per l'uso digitale del ladino attraverso l'intelligenza artificiale; *Uteres*, performance/video dell'artista Claus Soraperra; il film antropologico *Talis mater*; e il grande archivio fotografico Franz Dantone Pascalin.

Questo incontro ha rappresentato solo il primo passo: i risultati del workshop, elaborati dai ricercatori del progetto DIGICHer, verranno utilizzati nel proseguimento di un percorso ancora lungo. Infatti, nei prossimi

mesi l'Istitut Cultural Ladin convocherà altri incontri, anche aperti al pubblico, a chiunque voglia prendere parte o conoscere meglio DIGICHer e i processi di digitalizzazione delle culture minoritarie.

DIGICHer è un progetto che si propone di lavorare sulla digitalizzazione delle culture minoritarie europee, finanziato dall'Unione Europea attraverso il programma di ricerca e innovazione *Horizon*. Una serie di università, istituti, archivi, enti di ricerca e reti di minoranze si uniscono per condurre ricerche sulla condizione attuale della salvaguardia e dell'archiviazione delle diverse forme di cultura attraverso la digitalizzazione, per sostenere questi processi e per elaborare nuove pratiche che li possano migliorare. Più nello specifico, ciò verrà realizzato attraverso un lavoro su tre minoranze europee: quella dei Sami nella Finlandia, quella delle comunità ebraiche presenti in diverse zone del continente, e per l'appunto quella ladina della Val di Fassa. Come si possono utilizzare al meglio gli archivi culturali e come farli conoscere nella comunità? Quali possono essere i problemi giuridici, di privacy e copyright che si presentano a chi digitalizza e come possono essere risolti? Come fare per coinvolgere la comunità di minoranza nel progetto di digitalizzazione e salvaguardia della sua cultura, affinché questa possa avere una parte attiva? Il progetto DIGICHer si propone di rispondere a questa e altre domande.

Tutti i rappresentanti delle istituzioni europee coinvolte nel progetto DIGICHer si incontreranno in Val di Fassa alla fine di marzo per il terzo incontro plenario del progetto, al fine di proseguire con l'organizzazione delle numerose iniziative previste.